

32004D0294

2004 4 1

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 97/53

TARYBOS SPRENDIMAS

2004 m. kovo 8 d.

įgaliojantis valstybes nares, kurios yra 1960 m. liepos 29 d. Paryžiaus konvencijos dėl atsakomybės prieš trečią šalį atominės energijos srityje Susitariančiosios Šalys, Europos bendrijos interesais ratifikuoti protokolą, iš dalies keičiantį tą Konvenciją, arba prie jo prisijungti

(2004/294/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 61 straipsnio c punktą, 67 straipsnį, kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipa ir 300 straipsnio 3 dalies antrąją pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą ⁽¹⁾,

kadangi:

(1) Dėl Protokolo, iš dalies pakeičiančio 1960 m. liepos 29 d. konvenciją dėl atsakomybės prieš trečią šalį atominės energijos srityje, su pakeitimais, padarytais 1964 m. sausio 28 d. papildomu protokolu ir 1982 m. lapkričio 16 d. protokolu (toliau – Paryžiaus konvencija), buvo susitarta siekiant padidinti kompensacijas, skiriamas branduolinių avarijų sukeltos žalos aukoms. Jame numatoma padidinti atsakomybės sumas ir išplėsti atsakomybės prieš trečią šalį už atominės energijos padarytą žalą aplinkai sistemą.

(2) Pagal 2002 m. rugsėjo 13 d. Tarybos derybų direktyvas Komisija susitarė dėl Protokolo, kuriuo iš dalies keičiama Paryžiaus konvencija dėl dalykų, kurie priskiriami Europos bendrijos kompetencijai. Tačiau Tarybos derybų direktyvose nebuvo numatyta susitarti dėl nuostatos, leidžiančios Bendrijai prisijungti prie Protokolo.

(3) Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys galutinai priėmė Protokolą. Protokolo tekstas neprieštarauja Tarybos derybų direktyvoms.

(4) Bendrija turi išimtinę kompetenciją iš dalies keisti Paryžiaus konvencijos 13 straipsnį, jei toks pakeitimas turėtų įtakos taisyklėms, nustatytoms 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo ⁽²⁾. Valstybės narės kompetencijoje lieka Protokole aptariamai dalykai, neturintys įtakos Bendrijos teisei. Esant tokiam dalinių pakeitimų Protokolo objektui ir tikslui, Bendrijos kompetencijai priklausančios Protokolo nuostatos negali būti priimanamos atskirai nuo valstybių narių kompetencijai priklausančių nuostatų.

(5) Protokolas, iš dalies pakeičiantis Paryžiaus konvenciją, ypač svarbus turint omenyje Bendrijos ir valstybių narių interesus, kadangi juo padidinamos kompensacijos už branduolinių avarijų sukeltą žalą.

(6) 2004 m. vasario 12 d. Europos bendrijos vardu Protokolą pasirašė valstybės narės, kurios yra Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys, numatant jo velesnį sudarymą vadovaujantis Tarybos sprendimu 2003/882/EB ⁽³⁾.

(7) Prie Paryžiaus konvencijos ir ją iš dalies pakeičiančio Protokolo negali prisijungti regioninės organizacijos. Dėl to Bendrija negali pasirašyti ar ratifikuoti Protokolo ar prie jo prisijungti. Tokiomis aplinkybėmis ir tik didelės išimties tvarka yra pagrįsta tai, kad valstybės narės ratifikuotų arba prisijungtų prie Protokolo Bendrijos interesais.

⁽¹⁾ 2004 m. vasario 26 d. pritarimas (Oficialiajame leidinyje dar nepaskelbtas).

⁽²⁾ OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 338, 2003 12 23, p. 32.

- (8) Tačiau trys valstybės narės, būtent Austrija, Airija ir Liuksemburgas nėra Paryžiaus konvencijos šalys. Atsižvelgiant į tai, kad Protokolas iš dalies pakeičia Paryžiaus konvenciją, kad Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 įgalioja ta Konvencija susaistytas valstybes nares toliau taikyti joje nustatytas taisykles dėl jurisdikcijos, ir kad Protokolas iš esmės nepakeičia Konvencijos taisyklių dėl jurisdikcijos, yra objektyviai pagrįsta tai, kad šis sprendimas turėtų būti skirtas tik toms valstybėms narėms, kurios yra Paryžiaus konvencijos šalys. Taigi Austrija, Airija ir Liuksemburgas ir toliau remiasi Bendrijos taisyklėmis, nustatytomis Reglamente (EB) Nr. 44/2001, ir taiko jas Paryžiaus konvencijos ir šią Konvenciją iš dalies pakeičiančio Protokolo aptariamoje srityje.
- (9) Dėl to valstybės narės, kurios yra Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys, Europos bendrijos interesais ir šiame sprendime nustatytais sąlygomis turėtų ratifikuoti iš dalies pakeičiantį Paryžiaus konvenciją Protokolą arba prie jo prisijungti. Dėl tokio ratifikavimo arba prisijungimo neturi pablogėti Austrijos, Airijos ir Liuksemburgo padėtis.
- (10) Taigi Protokolo nuostatas Europos bendrijoje taikys tik tos valstybės narės, kurios dabar yra Paryžiaus konvencijos šalys, tos nuostatos nepablogins Austrijos, Airijos ir Liuksemburgo padėties.
- (11) Jungtinė Karalystė ir Airija yra susaistytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 44/2001 ir dėl to dalyvauja priimant šį sprendimą.
- (12) Pagal Protokolo 1 ir 2 straipsnius dėl Danijos pozicijos, pridėtos prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir nėra saistoma nei jo paties, nei dėl jo taikymo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Nepažeidžiant Bendrijos galių, valstybės narės, kurios šiuo metu yra Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys, Europos bendrijos interesais ratifikuoja iš dalies pakeičiantį Paryžiaus kon-

venciją Protokolą arba prie jo prisijungia. Dėl tokio ratifikavimo arba prisijungimo neturi pablogėti Austrijos, Airijos ir Liuksemburgo padėtis.

2. Protokolo, iš dalies pakeičiančio Paryžiaus konvenciją, tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

3. Šiame sprendime sąvoka „valstybė narė“ – tai visos valstybės narės, išskyrus Austriją, Daniją, Airiją ir Liuksemburgą.

2 straipsnis

1. Valstybės narės, kurios yra Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys, imasi visų priemonių, kad Protokolo ratifikavimo arba prisijungimo prie jo dokumentai per protingai pagrįstą laikotarpį ir, jei įmanoma, iki 2006 m. gruodžio 31 d. būtų vienu metu deponuojami Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos Generaliniam Sekretoriui.

2. Valstybės narės, kurios yra Paryžiaus konvencijos Susitariančiosios Šalys, iki 2006 m. gruodžio 31 d. vyksiančiuose Tarybos posėdžiuose pasikeičia su Komisija informacija dėl datos, iki kurios jos tikisi, kad jų numatytos parlamentinės ratifikavimo arba prisijungimo procedūros gali būti užbaigtos. Tuo remiantis priimami sprendimai dėl vienalaikio deponavimo datos ir pasiren-gimo.

3 straipsnis

Ratifikuodamos arba prisijungdamos prie Protokolo, iš dalies keičiančio Paryžiaus konvenciją, valstybės narės raštu informuoja Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos Generalinį Sekretorių apie tai, kad ratifikavimas arba prisijungimas įvyko laikantis šio sprendimo nuostatų.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms, kaip numatyta Europos bendrijos steigimo sutartyje.

Priimta Briuselyje, 2004 m. kovo 8 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

D. AHERN